

โดย...ฝ่ายวิชาการมาตรฐานวิชาชีพ
โดยความเห็นชอบของคณะกรรมการกำหนดมาตรฐานการบัญชี
สภาวิชาชีพบัญชี ในพระบรมราชูปถัมภ์



เปลี่ยนชื่อ เพื่อให้สอดคล้อง กับความหมายของคำศัพท์

สวัสดีครับท่านสมาชิก เมื่อเดือนสิงหาคม 2566 ที่ผ่านมา มาตรฐานการรายงานทางการเงิน ฉบับปรับปรุงในปี 2566 ได้ประกาศ ลงราชกิจจานุเบกษาแล้ว ซึ่งเป็นฉบับปรับปรุงตามมาตรฐาน การรายงานทางการเงินระหว่างประเทศฉบับรวมเล่มปี 2023 (Bound volume 2023 Consolidated without early application) โดยมีผลบังคับใช้สำหรับรอบระยะเวลาบัญชีที่เริ่มในหรือ หลังวันที่ 1 มกราคม 2567 ซึ่งการปรับปรุงดังกล่าวเพื่อให้มาตรฐาน การรายงานทางการเงินมีความชัดเจนและมีความเหมาะสมมากขึ้น

ในมาตรฐานการรายงานทางการเงิน ฉบับปรับปรุงในปี 2566 มีมาตรฐานการบัญชี ฉบับที่ 1 เรื่อง การนำเสนองบการเงิน ที่มีการเปลี่ยนแปลงคำศัพท์เพื่อให้มีความสอดคล้องกันมากขึ้น และเพื่อให้ตรงตามความหมายมากขึ้น อีกทั้งทำให้มีความแตกต่างกัน เนื่องจากศัพท์ภาษาอังกฤษใช้เป็นคนละคำแต่ภาษาไทยกลับแปล เหมือนกัน โดยการเปลี่ยนแปลงคำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับงบการเงินนั้น สามารถสรุปการเปลี่ยนแปลงได้ดังนี้

คำศัพท์	ถ้อยคำเดิม	ถ้อยคำใหม่
Statement of financial position	งบแสดงฐานะการเงิน	งบฐานะการเงิน
Statement of changes in equity	งบแสดงการเปลี่ยนแปลงส่วนของผู้ถือหุ้น	งบการเปลี่ยนแปลงส่วนของผู้ถือหุ้น
Expense by nature	ค่าใช้จ่ายตามลักษณะ	ค่าใช้จ่ายตามธรรมชาติ

สำหรับการเปลี่ยนแปลงถ้อยคำของชื่องบการเงินนั้นมีวัตถุประสงค์เพื่อให้สอดคล้องกันกับชื่ออื่น ๆ กล่าวคือ หากสมาชิกสังเกต จะพบว่าถ้อยคำเดิม (ภาษาไทย) ของชื่องบการเงินจะมีความแตกต่างกัน แต่ศัพท์ภาษาอังกฤษนั้นใช้คำ ๆ เดียวกัน คือ คำว่า “Statement” โดยมีรายละเอียดดังนี้

คำศัพท์	ถ้อยคำเดิม
Statement of financial position	งบแสดงฐานะการเงิน
Statement of profit or loss and other comprehensive income	งบกำไรขาดทุนและกำไรขาดทุนเบ็ดเสร็จอื่น
Statement of changes in equity	งบแสดงการเปลี่ยนแปลงส่วนของผู้ถือหุ้น
Statement of cash flows	งบกระแสเงินสด
Expense by nature	ค่าใช้จ่ายตามลักษณะ

ด้วยความแตกต่างจากถ้อยคำเดิม จึงมีการสอบถามจากสมาชิกจำนวนหนึ่งถึงความแตกต่างข้างต้น ดังนั้น เพื่อให้เกิดความสอดคล้องกันทั้งหมดจึงทำให้มีการแก้ไขข้อบโดยตัดคำว่า “แสดง” ออกอย่างไรก็ตาม ความหมายของงบการเงินทั้ง 2 ยังคงมีความหมายเช่นเดิม กล่าวคือ งบฐานะการเงินเป็นงบที่ให้ข้อมูลฐานะการเงินของกิจการ ณ ช่วงเวลาใดเวลาหนึ่ง และงบการเปลี่ยนแปลงส่วนของผู้ถือหุ้นเป็นงบที่ให้ข้อมูลถึงการเปลี่ยนแปลงในส่วนของผู้ถือหุ้นสำหรับช่วงเวลาใดเวลาหนึ่ง

ส่วนคำว่า Expense by Nature ได้เปลี่ยนจาก “ค่าใช้จ่ายตามลักษณะ” เป็น “ค่าใช้จ่ายตามธรรมชาติ” เพื่อให้สอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของการเปิดเผยรายการค่าใช้จ่ายดังกล่าวและเพื่อให้ตรงตามความหมายของศัพท์ภาษาอังกฤษมากขึ้น อีกทั้งคำว่า “ลักษณะ” ในมาตรฐานการรายงานทางการเงินนั้นเป็นการแปลจากศัพท์ภาษาอังกฤษหลายคำ เช่น Characteristics และ Nature เป็นต้น จึงส่งผลให้อาจเกิดความเข้าใจที่ไม่ถูกต้องได้

ตามที่กล่าวไว้ข้างต้น การปรับปรุงถ้อยคำนั้นเพื่อให้เกิดความชัดเจนและสอดคล้องกับศัพท์ภาษาอังกฤษ โดยในส่วนของมาตรฐานการรายงานทางการเงินสำหรับกิจการที่ไม่มีส่วนได้เสียสาธารณะ (ปรับปรุง 2565) (TFRS for NPAEs) ยังไม่ได้มีการปรับปรุงถ้อยคำดังกล่าว โดยมาตรฐานยังคงถ้อยคำเดิมคือ งบแสดงฐานะการเงิน งบแสดงการเปลี่ยนแปลงส่วนของผู้ถือหุ้น และค่าใช้จ่ายตามลักษณะ เนื่องจากเป็นมาตรฐานที่ใช้กันในประเทศไทยเท่านั้น ดังนั้น ในการจัดทำงบการเงินตาม TFRS for NPAEs หากกิจการเลือกใช้ตามถ้อยคำใหม่หรือยังคงใช้ตามถ้อยคำเดิมก็ถือได้ว่างบการเงินดังกล่าวจัดทำขึ้นตาม TFRS for NPAEs เพราะทั้ง 2 ถ้อยคำมีความหมายเช่นเดียวกัน ทั้งนี้ ถ้อยคำดังกล่าวจะมีการปรับปรุงให้สอดคล้องกันเมื่อมีการปรับปรุง TFRS for NPAEs ต่อไป

